

TELEFON 495 088 111  
FAX 495 088 782  
E-mail labe@pla.cz  
IČ 70890005  
DIČ CZ70890005  
Bankovní spojení: ČSOB Hradec Králové  
č.ú. 103 914 702 / 0300  
IBAN CZ610300000000103914702  
Obchodní rejstřík: spis.zn.A9473 vedená u Krajského soudu v HK

[https://zakazky.eagri.cz/profile\\_display\\_1804.html](https://zakazky.eagri.cz/profile_display_1804.html)

VÁŠ DOPIS ZNAČKY / ZE DNE

NAŠE ZNAČKA  
VZD/16/24402

VYŘIZUJE/LINKA  
Ing. Kozlová / 739

HRADEC KRÁLOVÉ  
01.08.2016

**DODATEČNÉ INFORMACE K ZADÁVACÍM PODMÍNKÁM Č. 12**

Název veřejné zakázky	<b>MVE Veletov, modernizace a rekonstrukce</b>
Identifikační údaje o zadavateli	
Název	Povodí Labe, státní podnik
Sídlo	Víta Nejedlého 951, 500 03 Hradec Králové
IČ	70890005
Forma a limit veřejné zakázky	Podlimitní veřejná zakázka na stavební práce
Druh zadávacího řízení	Otevřené řízení

Zadavatel v souladu s ustanovením § 49 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů (dále jen zákon) poskytuje dodatečné informace.

1)

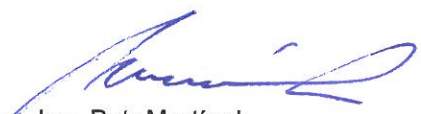
**Dotaz:**

Dle zadávací dokumentace bod 12 má být nabídka zpracována v českém jazyce v tištěné formě. Bude zadavatel akceptovat i doklady předložené ve slovenském jazyce? /jedná se o doklady k prokázání kvalifikace a plnou moc pro osobu oprávněnou jednat jménem či za uchazeče/ V zákoně č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách dle § 51 odst. 7 nemá zahraniční dodavatel povinnost přikládat k dokladům k prokázání kvalifikace úředně ověřený překlad do českého jazyka, pokud k prokázání kvalifikace předkládá doklady ve slovenském jazyce.

**Odpověď:**

Dle § 51, odst. 7, poslední věty, zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách (ve znění pozdějších předpisů) ... **povinnost připojit k dokladům úředně ověřený překlad do českého jazyka se nevztahuje na doklady ve slovenském jazyce.**

Zadavatel v prvním odstavci zadávací dokumentace stanovil: .... *Práva, povinnosti či podmínky v této dokumentaci neuvedené se řídí zákonem.*

  
Ing. Petr Martínek  
investiční ředitel  
Povodí Labe, státní podnik

**Povodí Labe,**  
státní podnik  
Víta Nejedlého 951  
500 03 HRADEC KRÁLOVÉ  
(9)

Dodatečné informace jsou k dispozici na profilu zadavatele:  
[https://zakazky.eagri.cz/profile\\_display\\_1804.html](https://zakazky.eagri.cz/profile_display_1804.html)

